

# HUNGARY

Budapest Thursday March 1, 1906.

An Illustrated fortnightly Society Journal.

VOL. IV. No 7.

## The Army question in Austria and Hungary.

By Count A. APPONYI

I. C. M. P. Ex-President of the Hungarian Lower-House.

*Motto:* Every man must do his duty to his country . . .

XXIII.

AND SINCE these feelings constantly find their way to the throne, they are a moral force to be reckoned with, to be treated even with a proper amount of regard, as long as there is no doubt of their being held in perfect good faith. Unfortunately such wise forethought is often missing in the method of our Opposition; more

unfortunately still, Austrian politicians openly proclaim the army in its present uncompromising form as the last stronghold of what they call the «Reichsgedanke», by which they mean our hereditary foe, pan-Austrian imperialism. Thus a whole thicket of accidental difficulties bristles round the chief obstacles, and bars the way to them. Still, I feel perfectly confident that a fair solution will be discovered by a power less clamorous than the accidental, a power often ignored, nay disowned, but so irresistibly real that again and again it has broken through adverse intention and made the parties concerned act against their conscious inclinations. That power, destined to prevail against the difficulties of this question too, is the perfect harmony of interest which exists between Hungary and



H. R. H. THE PRINCE OF WALES.

the reigning dynasty. Were this force not so real, the bond between them would have been severed a hundred times before now; were it not so stringent outbreaks of autogonism so pregnant could not have been so constantly followed by reconciliation. But there it is, an agent of history, a law of our mutual destinies; a rapid sketch of its bearing upon the present question will bring me to my conclusion.

Is there any real antagonism between the claims of Hungary concerning the army and the interest

of the dynasty? — The army as it is, in fact, still represents the old pan-Austrian ideal, whatever royal fiction may state to the contrary; the Austrian politicians whom I just mentioned, are so far right. But this is precisely the negative reason why we must insist on reform, because, with that idea or any reminder of it, Hungary can make no truce.

But what has that same idea ever done for the dynasty? What force has it ever got through it? At all times it has been the Pandora's box of civil war, revolution, reaction, and evils numberless, an *ignis fatuus* luring it away from the work on which its power could be founded safe and impre-

RESPONSIBLE PROPRIETOR AND EDITOR  
EUGENE GOLONYA,

VIII., CSEPREGHY-UTCA 2. BUDAPEST.

SUBSCRIPTION: 7 crowns for 6 months; 14 crowns per annum. England and America 16 crowns.

Telephone 89-52. Single copy 60 fillér.

nable to the marches of decay, defeat and humiliation. Why should the dynasty, after having in view of such experience, solemnly renounced that idea, long for its revival?



### Art in Time of King Mathias and Beatrix.

Paper Read by DR. ALBERT BERZEVICZY.

THE GREAT stateroom of the National Museum was filled with an enthusiastic crowd, who came to hear Dr. Albert Berzeviczy M. P. the late Minister of Religion and Public Education and President of the Hungarian academy of science read a paper on «Art at the time of Mathias and Beatrix», or the genesis of renaissance art in Hungary.

It is not necessary to say that Dr. Berzeviczy loves this period and that he is an able exponent of art in general. Dr. Berzeviczy's interesting work «Italy» to which we alluded at the time of its publication, is an excellent description of the renaissance of the ever sunny Italian towns and is now in its second edition. Thus the great enthusiasm with which the audience heard and highly enjoyed the eloquent lecture upon a favourite theme is easily understood. Dr. Berzeviczy spoke and read quite two hours, dealing principally with the individualities of Mathias and Beatrix; of the matrimonial tie existing between them; of those persons who transplanted the renaissance culture to Hungary; and finally of the scanty results. Dr. Berzeviczy's lecture was illustrated with magic lantern slides. We append a short resumé.

«We do not become acquainted with renaissance culture at the time of Mathias' second marriage, when he took Beatrix for his wife. Mathias was, we may say, suckled at the breast of Italian «Humanismus». On his advent to the throne he cultivated a close connection with Italy.

While his first marriage lasted, and during the period of his long bereavement he kept at his Court

Italian exponents; and had codices copied with Italian miniatures. But his marriage with Beatrix gave a great stimulus to the spread of Italian culture. It is certain that this highly bred lady who was such a strong character and very ambitious, had immense influence upon Mathias, not only in his private life, but also in affairs of state.

King Mathias married in 1476, some 13 years after the death of his first wife the daughter of the Neapolitan King; and from that period life at his Court was very much changed. There had existed a certain amount of pomp at court before the event,

which raised Hungary to the position of the first court in Europe. Beatrix was Italo-Spanish. The dynasty came from Magonia, to the Isle of the Apennines.

Her grandfather Alfonso countenanced learning in all its branches. He loved and fostered the still young renaissance of art. The Queen's father Ferdinand, bartasian by temperament, was yet artistic in taste. — While his long reign lasted, he effectually combined his love of learning and his political cunning.

His people did not love him, but they held in awe,

and honoured him. Beatrix was more akin to her father than grandfather in temperament. She received a liberal education, knew her classics, particularly Latin, well. The dynasty of Naples was connected by blood-ties with three other Italian dynasties: Ferrara, Mantua and Milano; so the Gou-ragu's the Este, and Sforza's were related to Mathias' second wife. In Ferrara a sister of hers was Sovereign; and in Milano and Mantua they had cousins married. Hungary obtained the friendship not only of Naples but also of Mantua, Ferrara and Milano. This strengthened the link and is the outcome of the special Italian culture in Hungary.

Mathias possessed all the necessary taste and talents: it was the impulse he received from Beatrix. In the art of building which spreads the slowest Hungary imitated the Italians only in decorative art. The monumental buildings, which remained after



Photo by Kornél Divald.

SAINT STEPHEN IN THE SZEPESHELY CHURCH (XV. CENTURY).

Mathias, are in the gothic style, and only their inner decoration is Italian. The masters who erected these were Italian or Italianised Dalmatians. Italian painters also came to this country. The library of Mathias contained about 4,000 volumes, of which perhaps only one hundred and fifty volumes remained, the others were lost, probably for ever. These codices are the best witnesses to Mathias's great pomp and high artistic taste.

Dr. Berzeviczy further explained the remaining art-memorials, of that period, the palace of Buda, the remains of the Chapel of Visegrád showing the

## The Castle of Vajda-Hunyad.

By MARGARET SÓLYOM FEKETE.

XXXIII.

JANUS Panonnius, whose taste led him to poetry, of which he has left some elaborate specimens, chiefly of a moral character, but although replete with noble sentiment and finished in a style of literary excellence, they are too much encumbered with metaphysical affectations to suit the taste of the present age. His whole life



MAIN ALTAR IN THE MATHEÓCZ CHURCH (XV. CENTURY).

Photo by Kornél Divald.

master hand of Benedetto da Mojano; who, it is more than probable, worked in Hungary for Mathias. The principal memorials remaining are: the relief in the Museum of Vienna, reliefs probably by Veracchio, in Berlin; some statues of the time of Beatrix's youth, some money of the period of her widowhood; many miniatures from the codices, the beautiful house altar of ebony in the Louvre: fayences with the Corain arms; Finally the lecturer observed that the renaissance fever did not abate at the death of the great King; nor did it cease to flourish till the date of the Turkish invasion.

A vote of thanks was accorded the Ex-minister for his very interesting and instructive lecture.

Excellent Tokaj wine is sold in cask and bottles direct by grower Application to be made: «Torday» at this office.

was consecrated to letters and especially to the study of natural science and language. Other of the illustrious wits of this reign were Thuróczy and Ugoletto the preceptor of Mathias' son John Corvinus, the prop and hope of his advancing years. Thuróczy's History of Hungary, although containing notices sufficiently curious from the age and sources whence they proceed, has perhaps done more service to letters by its valuable illustrations of the constitutional antiquities of his country.

Passionately fond of letters, Mathias made his royal court an academy, in which the young cavaliers might practise the martial exercises of the age and he assembled at the same time

around him men eminent for their genius and science, whom he munificently recompensed and encouraged by his example. It was a literary epoch, distinguished not so much by any production of extraordinary genius, as by the effort made for the introduction of an elegant culture, by conducting literature on more scientific principles, than had been hitherto known. During his reign Andreas Hess set up the first printing press at Buda and there he printed several works, which people bought and read with eagerness. The reign of Matthias brings us to the introduction of Greek learning into Hungary, an event of great importance in Hungarian literature. The condition of science was flourishing under his government. The library of Matthias, the celebrated Corvina's, composed of 50,000 volumes, ornamented with beautiful initials and valuable illustrations reposed on boards of cedar, with beautiful curtains in the entrance-hall and astronomical and mechanical instruments; 300 antique statues of consummate perfection were erected in these halls. This all at a

## A New National Gift.

### The George Ráth Museum: Budapest.

IT WAS a wise decision arrived at recently by the Hungarian Cabinet, when it decided to accept the offer of the widow of the late Mr. George Ráth, an offer involving the purchase of her handsome mansion in the Fasor Town-Park with all its furniture and valuable antiquities, for the nominal sum of 30,000 crowns, a price offered recently for the empty house alone.

This house is well known and much admired by all lovers of art both at home and abroad. It was here that Mr. and Mrs. Ráth received visitors to Hungary who came to inspect the monument of our lamented Queen Elizabeth; and it was here that Hungarian hospitality was lavishly bestowed.

The widow made but one stipulation before handing the house over to the Hungarian nation; it was, that «to the end of her days she may occupy part of the house».

In this way then the nation has been artistically enriched.

There are wonderful cameos and a large assortment of precious stones; a fine collection of old



Photo by Kornél Divald.

THE MARTYRDOM OF ST. GEORGE IN THE SZEPESSZOMBAT CHURCH (XVI. CENTURY).

time when the nobles of the realm held the profession of letters in little repute and were scarcely able to sign their names.

"Hungary" is the best medium for adversting.

Silver plate; Roman and Greek pottery; carving; engravings; and a fine collection of XV—XVIII. coins.

The antique furniture alone is worth 70,000 crowns. Then the collection of China and Oriental porce-

lain; bronzes; Oriental carpets; Gobelins; Lace; and fine linen; in all, amounting to 1179 articles valued at no less than 1,144,230 crowns.

This is indeed a great artistic National asset, and one can but admire the generosity underlying such an offer.



### Verb. Sap.

LIVE and learn.» Till recently I had quite made up my mind that the part played by England in the Austro-Hungarian crisis was merely that of a passive spectator. I imagined that the opinion of «official» England was fairly represented by the attitude adopted by the «Times»; and that «unofficial» England, though an interested spectator, is, notwithstanding, disinterested (no paragram intended). Yet everyone who dares to think so must be disillusionised at once: all who have hitherto been of the same opinion as myself must, to put it mildly, be suffering from an acute attack of «dementia paralytica». Whosoever does not agree with this verdict must apply to the offices of the «Deutsches Volksblatt» in Vienna. The said Delphic organ, in its number published on Sunday, Jan. 28. 1906, revealed the fact that it possesses a contributor — maybe the worthy Editor himself — who is capable of seeing what the whole world besides himself was hitherto, and is still, blind to. In an article, with the extremely edifying title of «The Sleeping Partners of the Firm Kossuth and Co.», the writer accuses England and English politicians of being the evil genius of the Hungarian coalition. He indulges in a violent attack on England to the accompaniment of a wild outburst of Antisemitism. England is perfidiously plotting for the overthrow of Austria: that is the conclusion drawn by the leader-writer of the «Deutsches Volksblatt». As I write these lines visions of certain phantom Japanese torpedoboats rise before my eyes. Are such things but the nightmares conjured up by a witch-ridden brain? or are they symptoms of an extraordinary visual acuity? The whole affair recalls to my mind a story told in the course of a lecture delivered at Rossall years ago by Sir Robert Ball, Astronomer Royal at Dublin. A new and very, powerful telescope had quite recently been placed in the Observatory, one day a lady came on a visit. Sir R. Ball, wishing to display to his visitor the power of the new acquisition, turned it on a monument erected in the Park in honour of the heroes of the Peninsular War. On being asked if the telescope were good, the lady replied in the affirmative. «Can you read the names on the monument? «Oh, yes!» she replied; and proceeded to enumerate some of the names of the battles fought during that campaign. This reply did great credit to the historical knowledge of the lady, but was unfortunately no proof of the power of the telescope, as the remark made by Sir Robert Ball



The «Amatör».

Photo by J. Rittinger junr., Losonc.

### WILLOW TREES.

testified. «Madam», he said «you have solved a problem hitherto unsolved: you will be able to tell us what is on the other side of the moon; for those names happen to be on the other side of the monument!» And I have little doubt that the leader-writer of the «Deutsches Volksblatt» could also inform us as to what is on the other side of the moon: for he actually accompanied the prominent Hungarian leaders on «frequent journeys to England» last year, and sees many things that to the ordinary run of mortals are invisible.

In any case many thanks to the writer for his edifying discoveries: he has taught us to regard English politics in quite a novel light. He *may* be right — in his own eyes: but, as Englishmen we must indignantly repudiate his insinuations. This unwarranted attack on the honour of England should serve as an eye-opener to all Englishmen as to the value of the Viennese Press as a source of information.

ARTHUR B. YOLLAND.

«I say», said the man who was beginning to have a bare spot on the top of his head, «can you tell me what is good for baldness?» «Yes», replied the barber, «a cheerful determination to make the best of what can't be helped!»

\*

John Simmonds, who has just retired on a pension, has walked 180,000 miles during his forty years service as postman at Henley-on-Thames.

## Notes from the Riviera.

*Nice, Feb. 4, 1906.*

NOT FOR many years past has the Côte d'Azur enjoyed such an unbroken space of brilliant weather; true, we have had a few cold snaps, but what is that compared to the sleet and cold which harasses the dwellers of Northern climes. Thus, the clerk of the weathers clemency, the unsettled state of Russia and doubtlessly the termination of the Russo-Japanese war has tended to make this season one of the most brilliant, known.

Nice in particular is very full, and of course very gay, and is beginning to bedeck itself in its Carnival garb, which by the way, commences on the 15th.

The famous races at Var terminated last week and have proved this year a greater success than ever «The Grand Prix de Nice was won by M. Fischoffs Dandolo», a deservedly popular victory.

At the Opera we have been treated to very good fare, the event of last week being «the Creation of William Ratcliffe», the poem of Mr. Louis de Grammont music by Mr. Xaier Leronse. It created a very favourable impression, the *mis en scene*: being excellent; while Delmes as «William Ratcliffe» and Madame Heylor as «Marguirite» were very ably supported by an excellent company. The Conseil Municipal at the Casino have this year, provided plenty of variety, very good companies giving us drama and comedy while on Friday last Puccinis «Tosca» was played to a very crowded house with Charlotte Wyns in the title rôle. The Music-Hall performance given every afternoon is at present of a very high standard, too.

At present the American squadron under Admiral Sigsbee is at anchor in the pretty harbour of Villifranche and the officers are in great demand amongst hostesses.

Last Tuesday Nice resembled a military camp, the occasion being the Review of the Chasseurs by Gen. Faber. Amongst those present I noticed King Leopold, the Grand Duchess Vladimar and the Grand Duchess of Saxe-Meinengen; the Grand Duke Cyril, Boris and many other notabilities.

The Tables at Monte Carlo are very well patronised, one finds difficulty in moving even in the vestibule, where, by the way, the new orchestra,

Thibauts, plays every other day. This year, I should imagine, must have been rather a unique one in the annals of the Syndicate; up to January 1st it was reported that arrears in annual winnings amounted to 1,000,000 *Francs* now this has been wiped out and there is a goodly amount on the other side of the board.

The Golf Club at Cannes is having a very successful year, the match against Nice resulted in a win but Nice hopes to take her revenge in the return match, to be held this week.

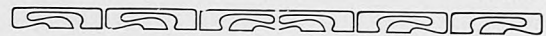
At Mentone last week Dr. Craigh-Miller delivered a highly interesting and learned discourse on «Sleep», while on the 7th. Mr Plowbright will lecture on «Man and the Universe», so that the intellectual



Photo by Fr. b. Romeiser Budapest.

ESE FJORD SOGN IN SWEDEN.

needs of our guests are well attended to. Amongst the recent arrivals I notice the names of M. Lavzio, M. and Madame Haan Mr. Izold and M. Madame Kanitz. (Left over for want of space.) *Nicois.*



## The High Tatra in Winter.

THOSE not privileged to see the High Tatra clad in all its winter robes cannot imagine the wonderful glory it represents. In summer the mystic voices emerging from its pine clad slopes, awakens the spirit of romance, and the imagination no longer held in leash by dull commonplaces of sight and sound, seeks the refreshment nature generously provides, and is soon lost in wonderment.

In winter, the high peaks laden with snow and coated with ice, combined with the almost awful quietude, that «silence of the hills», captivates the mind in quite another direction.

Peering from the terrace of the Palace Hotel across the wastes, and gazing at the hills as they almost frown at «mother earth» in their solemnity; one is again able to distinguish that mystic moving, subtle something, which is not found anywhere else in the whole country. You do not seek it, it comes to you.

Winter life in such a region is simply sublime. What magic in moonlight walk amid such surroundings! The Frost Fairy has been busy, and the giant Christmas trees but mark her attention and progress. Under the spell of the Frost Fairy you can imagine no other existence possible, and with glee you revel in the entertainments she provides.

You toboggan, you ski, you skate. But if less

whilst in the luxurious hall a pretty little Japanese girl dispenses 5 o'clock tea. The East and the West thus meets.

Why go to the Riviera when so much comfort, pleasure, and life — renewing qualities may be found nearer home in the High Tárta. VILMOS.



## Stage and Music.

**C**ON THE 14-th. ult. Miss Julia Culp gave her first recital in our city at the Royal Hall. Since Alice Barbi left us, we have not found a singer who could sing nearly as well as Miss Culp. And

now this young lady who with her first song enchanted her audience is going to replace the great singer. She was heard to great advantage in Schubert, Schumann, and Wolff and proved that her voice is tender as well as grand. After every song the applause became increasingly enthusiastic, and 5 encores were not enough.

From a young and very clever composer Mr. Béla Fon we received a piece called «Álarczos bál». The music is very nice and tuneful and will surely be sung and played everywhere. The words are by Mr. Eugen Faragó and Messrs. Rózsavölgyi &

Co., publish it for 1 Krown 20 Heller.

Under Mr. László Kun the second symphonie concert was held at the Gaiety Theatre. The players are nearly all young musicians and it is not to be wondered that their performance of Beethovens «Third Symphonie» was not quite exact. There were two novelties on the programme Mr. Albert Siklós's ballad «Báthory Erzsébet», after Garay's poem. The young composer, whose opera has just been accepted by the management of the Operahouse, gave again a sign of his accomplishment. The ballad is full of Hungarian airs and Mr. Siklós was applauded heartily. The other novelty was Bizet's Childrenplays a suite with wonderful orchestral music. The concert commenced with Goldmarck's «Frühlings Overture». Mr. László Kun the conductor will no doubt show us in a few weeks time that his orchestra can give us a better concert than this one.

The best of all the quartetts of Messrs. Grünfeld—Bürger was that of last Sunday. First they played



The «Amatör».

A VILLAGE CHAPEL.

Photo by Capt. J. Gensity N.-Kikinda.

actively inclined you take your place in one of the five or two-seated sledges, and thus proceed to witness the grandeur of Lake Csorba in winter. Thus the hours speed on wings that one would fain retard.

Ye gods what appetising days! What a tea is provided at five o'clock, and what a consumption of food.

But the most entrancing feature is the purity of the winter air, for one dwells in an atmosphere where furs are discarded, and where one may enjoy all the possibilities of winter without those crippling inconveniences abounding in other countries.

The arrangements made by the Sleeping Car company, for visitors, at their superb Palace Hotel are of the very best order.

Nature does her best out-of-doors, and the Wagon Lits Company supplements admirably the gracious Dame — inside.

The tariff is moderate, tho entertainments are great. In the American bar, an American maiden deftly mixes the national drinks of her country;

Schubert's «Quartett in D.» with much vivacity, aided by Miss Lilly Márkus whom we have heard this year already many times. Saint Saens Piano quartett was also played and the young pianist showed again that she is no stranger to quartett music. Between the two numbers Mrs. Diósy from the Operahouse gave songs from Schubert, Franz, Brahms, and Grieg.

Miss Otrókosi Nagy Irma gave her first piano recital at the Royal Hall she is the pupil of Mr. Árpád Szendy and showed herself an accomplished player.

At the VIII-th. Philharmonic concert Beethovens Pastorale was played, with great success. The novelities of the evening were «Kain» from Ladislaus Toldy jr. a symphonic poem after Byron, which is not worth mentioning. Miss Bosetti sang Mozart's «Figaros Wedding».

**Opera House** The next novelty at the opera will be Messrs. Rékai and Váradi's «Nagyidai cigányok» (The gypsies of Nagyida) and Mrs. Krammer, Kaczér, Váradi and Messrs. Takács, Arányi, Kornai, Gábor are taking the chief roles.

**Gaiety Theatre** (Vigszínház.) The latest novelty of this theatre is «The adventures of Sherlock Holmes» by Franz Schönthan, after Sir A. Conan Doyle. The piece which is well written aroused great interest. Mr. Sherlock Holmes was played by Mr. Fenyvessy.

Mischa Elman has been engaged as soloist for the Birmingham Musical Festival in October next.

#### Carnival fair.

The Girl's Society of Budapest arranged on the 14-th. at the Redoute Hall a Carnival fair which exceeded all expected success.

On entering the staircase of the Redoutehall two young «camelots» Misses Jolly Katzburg and Olga Auspitz were offering extra special editions of the Fair journal at the price of 20 Heller upwards. At the cashdesk 6 young girls were taking the money, taking all, and there was no change given back to anyone.

Going into the hall, we found a bill «Go to the hell» and two young ladies dressed in red costumes were showing us in, stretching out their hands for the fee of their guidance, and as Miss Weltkugel said herself there were many men who visited the place.

Leaving the doors of «hell», we met a young gammin Miss Margit Bajnóczy selling all sorts of sweets making jokes and taking with both hands the money. Then we saw Miss Olga Deutsch selling violets dressed in a lovely lilac dress, and pressing on everyone a bunch of her flowers. Miss Mizzi Freund with her dancing bear was interesting too.

Passing the automats of Mrs. Krammer and Miss Krausz we arrived at the maroni baker where Miss Ullmann offered Gerbaud's own make maronis. Then come the tent of the Sister's Biedermayer who in their lovely Louis XVI. costumes sold champagne.

But this is not all for there is the lovely tent where Ceylon tea is served and only English is spoken by Mrs. Marcella Lind, Emilia Márkus, her lovely daughter Miss Romola who for one cigarette secured 50 crowns and last but not least Miss Erzsike Paulay the young actress of our National Theatre, who with her sweetness and cleverness, collected so much money that one could live on it for at least a month, and very well too. She wore an Indian



BÁZIÁS ON THE DANUBE.

By Julius Háry.

costume and everyone whom she served tea, got for dessert the loveliest smile, so that one really forgot to drink the tea, when looking at the freshness of this young lady.

Coming out of this paradise we made for Miss Lilly Friedmann's fisheries and Mrs. Oszkár and Róbert Forró's flower tent. Next to them a lovely young girl Miss Lilly Kann dressed as «Little Dorrit» was selling chocolates and obtained money even for those which she had to eat herself.

We have to mention the Hungarian «Csárda» where under the direction of Mrs. Ármin Neumann crowds of nice girls were serving wine all dressed in Hungarian fashion. Here a band of young gen-

### London Notes

London, Febr. 8. 1906.

KING Edward VII. with all the pomp and magnificence of state opened yesterday his parliament in person. The route from the Palace to Westminster was thronged by happy eager crowds, but a sad note was struck in our hearts by the vacant seat in the state couch and the single throne in the House of Lords. Our beloved Queen was absent on the saddest of errands and our hearts were with her. The King's speech was admirably delivered and as usual began with a paragraph of a personal character; the political part was most favourably received and criticised by the Commons.

One could not thinking in the midst of it all of the very different events that were transpiring in the city of the Magyars' and comparing the situation in Budapest with our own happy lot as a nation. But Hungary has had many and darker days, and she has always come out without loss of honour. It must be so again and with a Hungary so much more progressive than in former days. King Edward in his speech mentioned Armenia' and expressed a hope for a peaceful settlement in Marocco. Hungary was not touched on although there is a strong feeling among sympathisers in England that a «word in season» from his Majesty in the right quarter would do much towards a peaceful and lasting settlement in Hungary. Never has Hungary been better known than in the England of today and never perhaps has she had more sympathisers and advocates in her cause at home and within her own borders.

I note with thankfulness the friendliness and sympathy evinced by France towards Hungary for hardly a day passes without kindly allusion being made to «affaires Hongroises» in The *Matin*. The heading of today's sympathetic article runs thus. «Une Chambre que l'on dissout», «Une chambre qui se réunit».

At an early date Miss Vialls will give a lecture at St. Luke's Club, Hoxton. The lecture will be illustrated by lime light views and probably take in some of the places visited going to and from Hungary on last year's tour. Miss Vialls also gives a paper on «Imperialism». At the Queens Square Club this week. Hungary will have its place in the debate as Miss Vialls never loses a chance to bring Hungary and its interest before her readers and hearers.

Mr. Yusuf Ali our Indian contributor and from whom we have the promise of some more interesting matter presently gave an excellent paper last week at the same club on «Women in India». The questions, with which Mr. Ali was plying by his intellectual listeners might have made a prime minister quail — but Mr. Ali was equal to the occasion on all points and one could not help seeing how good it was for India with such men as magistrates. Mr. Ali's visit to London is not in the interest of his homeland and we are glad to know he interests himself also

lemen played and Miss Erzsébet Hermann's lovely cimbalom music was applauded.

Walking through the room we met an Italian singing troupe, the Misses Alexander and Simonyi with their two cavalières: for those who wanted to send love letters there was Miss Erzsike Hochmann, Miss Lilly Hegedüs sold postcards, Miss Erna Barber sweets, the Misses Rosenberg, Elfer, Ludassy, flowers.

Nearly all the men passed through the Indian tent, and wondered at its beauties especially Miss Paulay and at midnight the dance began. It was very early in the morning when the lights were extinguished in the Redoute and the Fair brought a nice big sum the poor girls of our city. ADONIUS.

Messrs. **Rigler Stationers Limtd.** Their well known native speciality of superior quality *note paper* may be obtained at all good firms of Stationers. *Rigler's* book and stone-printing appliances are fitted with the latest modern improvements (Adv.)

Our next edition will contain the Portrait of Dr. Theodore Duka.



A GIPSY HOME.

Photo by Alajos Glósz, Zétény.

so much in Hungary — Miss Jessie Ackermann, the renowned lady traveller, who has just beaten the women's world record for travel and has been made a member of the Scottish Geographical Society, said, I hear in a course of an interview the other day charming things about Hungary and the Hungarians. She was especially enthusiastic about the Hungarian women who she declares are among the Cleverest and most charming she has ever met, and possess unusual intellectual capacity. Miss Ackermann ought to be a fair judge, seeing she has explored almost the whole of the known world during fourteen years of continuous travel in every part of the globe.

I would here take the opportunity of thanking Mde. Lázár Béláné and Mde. Kovalszky Ferenczné two ladies in Hungary who helped to insure the success of our Sale by sending goods for sale and exhibition, as well as, Mr. E. Radisics and our energetic editor Mr. E. Golonya. To those who helped in selling and entertaining the guests I owe a debt of gratitude. The Misses Vialls, Miss Stella Gardiner, Miss Hicks and Miss Birnie (Girls Realm stall) and Mr. Lajos Simó, who proved a great help in the arrangements and Hungarian correspondence in connection with the Sale, all added materially to the success of the undertaking generally.

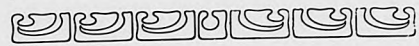
SHEENA MACDONALD.



### Hungarian Visit to London.

THE Committee of the Building Congress in London have sent an invitation to their colleagues in Budapest to join the congress which will be held on July 16 to 25th this year. The response to the cordial invitation is that a special tour is in progress with the co-operation of the Building and Architects Society of Budapest to visit London. The party will leave Budapest on July 12 via Brussels, Ostend and Dover and return through Paris and

Münich on July 26. The fare, including all Excursions, 11nd class travel throughout and 14 days Hotel accommodation: 600 Crowns. Application to be made to the Secretary of the Mérnök és Építész-Egyesület, Ujvilág-utca 2. Budapest.



### American Notes.

New-York, February 1, 1906.

ONLY perseverance and energetic struggle can create great things and this can decidedly be stated, concerning the progress of the newly organized Hungarian Theatre Association.

The last performance the «Nebántsvirág», (The Flirting Flower Maid) with Countess Kinsky, Pálmay Ilka, in the leading role on the Hungarian stage, was a success, a success, which will be long remembered in the minds of art loving people. The first appearance of Pálmay Ilka on the Hungarian stage was greeted with unusual enthusiasm and could it be different? Is not the name alone sufficient for success? I shall not criticise the play, as this has been done many hundred times before, and I could only repeat the critics opinion. The Grand Central Palace, one of New-York's most elegant halls was filled with a fashionable audience, to hear our nightingale sing. Miss Thury Ilona in the role of the prioress played indeed very well and found full appreciation. Mrs. N. Virgay Boriska was very charming as actress Corina, also her companion Miss Király Aranka as Gimbletta, Mr. Salgó Béla as Count Chateau Gibn, colonel, succeeded very well to represent the French colonel, a specialty of its kind, Mr. Nagy Jenő as Celestin the organist, with his natural humor, took care that the smile did not disappear from the faces of the audience and he found a good helper in his task in Mr. Heltay Árpád as sergeant Loriot, Mr. Rédey István as Champlatreux Fernand vicomte, our tenor, satisfied the the highest claims which could be raised. Praise is due to the stage manager, Mr. Rédey István for the harmonious play, but the highest praise must be awarded to those gentlemen who conceived the idea. In Mr. Ágoston Gábor the association found an active, energetic president, Messrs. Hayder Béla and Salgo Béla are vice presidents, they endeavor with every effort that their enterprise shall have good results, Mr. Németh Péter, the well known journalist is the secretary, his efficient work needs no comment, the corresponding secretary is Mr. Bokor Ferencz, the financial treasurer is Mr. Miskolczy Henrik all very competent workers. In the committee is Rev. Perényi László, and last but not least Mr. Roth Gyula, one of the hard workers, to whom a great part of the success can be credited. After the show a banquet followed, for the honour of our «Ilkánk»

and when the gypsy band began the lovely Hungarian song: «Ne menj el, maradj itt, majd meglátod jobb lesz itt», the whole table party stood erect, with out stretched arms, singing, a beautiful picture, duly characterising our feelings toward our highly appreciated guest. Forward and Time shall bring the rest.

ALFRED K. SCHWABACH.



### A Woman's Work for Hungary.

Mrs. Colin Macdonald's Sale of Hungarian Industries. By one who was there.

HUNGARY has few warmer friends in England than Mrs Colin Macdonald, and this devoted lady gave the other day yet one more proof of her interest in Hungarian industries, by organising a sale at her residence in Carleton Rd. London the profits of which are to be made over to the «Girls Realm Guild of Service» shortly to open a branch of its work in Budapest.

Among those invited, and who took an active interest in the sale, were Mr. W. H. Shrubsole, Mr. S. H. Leeder, the editor of «The Girl's Realm» and Mrs. Leeder, Mr. Yusuf Ali and Mrs. Porter the Rev. Dr. and Mrs. Thornton, Mrs. Burnett Smith (Annie Swan) the well-known novelist. Miss Rose Le Quesne, Miss Jessie Ackermann, the American lady-traveller, and, last but not least, Mrs. C. A. Ginever (née Ilona Györy). The stalls were brilliant with exquisite specimens of Hungarian embroidery and needle work, of which Mrs. Macdonald had collected many remarkable samples, and needless to say, were much admired. Surely no work in the world makes a more imposing show than the many coloured spoils of Hungarian ateliers! Among the more useful wares, may be mentioned the charmingly embroidered blouse-lengths which were eagerly sought after, whilst the quaint head-dresses of the peasants formed a picturesque feature of the stalls. Needless to say, Mrs. Macdonald had spent untold time and energy in ensuring the success of the sale, and it is to be hoped in

the interests of Hungary, she may organise many more such in the future.



### TOPICAL NOTES

THEIR Royal Highnesses the Archduke Joseph and the Archduchess Augusta left Budapest last week for a tour in Egypt where they intend to spend a month.

\*

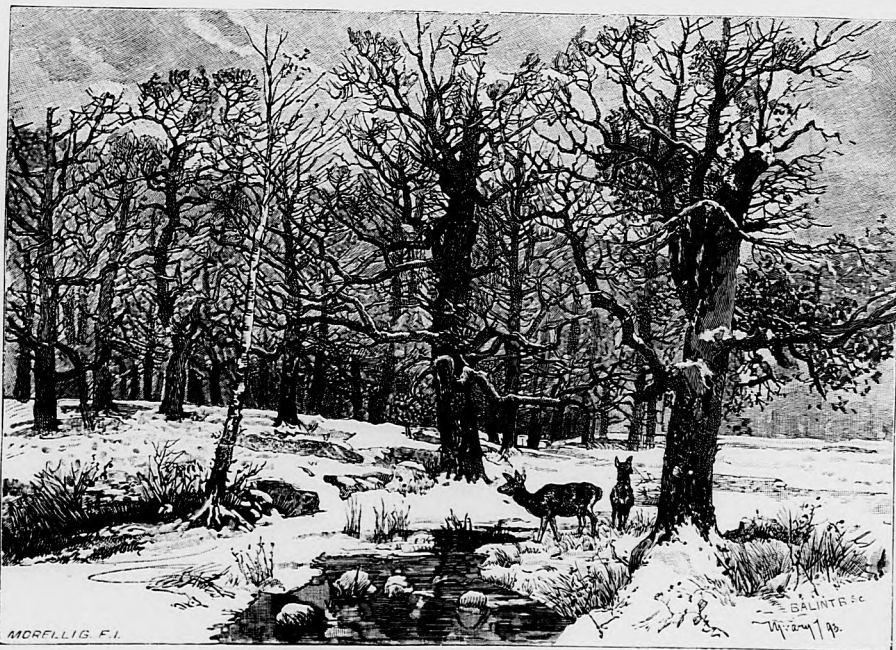
His Majesty the King has conferred the II-nd class Elizabeth Order upon Mrs George Ráth for her benevolence and in acknowledgement of the handsome gift of antiquities which she has presented to the nation

\*

Mr. Ödön Hollós the able and energetic secretary of the Pesti Magyar Kereskedelmi Bank (The Pest Hungarian Commercial Bank) has been promoted chief secretary of this well-known Bank.

\*

The ever Industrious friend of Hungary W. H. Shrubsole F. G. S., is now busy with another tour, and it is to be hoped that his efforts will be adequately rewarded. Hungarian commerce must be built up, fostered, and stimulated in every form for the obvious reason that this alone secures the national future. Mr. Shrubsole took upon himself the task of making known to his countrymen all that he had observed and experienced during his travels in Hungary concerning the beauties of landscape the store of natural wealth and the promising home of the Magyars. He described the fruitfulness of the country, its commercial possibilities, the heartfelt earnestness of our efforts to improve our condition.



OAK FOREST IN WINTER.

By Ig. Ujváry

Mr Shrubsole delivered two lectures recently on Hungary and the Hungarians. He delighted his audience at Birmingham and at Lewisham, and emphasised Hungary's desire for English friendship; a fact we are intensely grateful to him for. While this week he is to lecture on the same subject at Bolton and Darlington. After that at the Polytechnic Institute London.

\*

Mrs. Rawlings, a Bristol woman who recently gave birth to four children, has received a charitable donation of £ 2 from the Kings Privy Purse.

\*

Preliminary arrangements for holding a British South African Exhibition in London early in 1907 have been completed.

\*

#### An Italian poet on Hungary-

Hungarian Literateurs will be interested to hear that their country possesses a great admirer in the well-known distinguished Italian poet of Trieste Signor Cesare Rosse who writing to an English correspondent just lately says «As an Italian I have always cherished the keenest sympathy and the warmest admiration for Hungary and its generous and chivalrous sons many of whom under General Stephen Türr fought with Garibaldi in the war of Independence and died gloriously for Italy. Indeed misfortunes and aspirations alike ought to link Italy and Hungary closely together — misfortunes and aspirations which the poets of both countries have so nobly chanted. And should not one love the country of the soldier-poet Sándor Petőfi who like our own Coffredi Mamali wielded the lyre with the sword?

An amateur authoress who had submitted a story to a magazine waited for several weeks without hearing from the editor concerning it. Finally she sent him a note requesting an early decision, because, as she said she «had other irons in the fire».

Shortly after came the editor's reply:

«Dear Madam — I have read your story, and I should advise you to put it with the other irons!»

\*

A story that comes from Ireland relates to the custom among farmers there of depositing money in the bank in the joint names of husband and wife, so that when one dies the survivor can draw out the money without any legal formalities. To a farmer who recently made application for money deposited for himself and his wife, the manager of the bank asked: «Why, Pat, how can this be? It is not much more than a year since you came with a similar application on the death of your wife!» «Well, your honour», was the reply.

«I'm a bit lucky wid wumen!»

### Claudius Graepel †

ON THE very threshold of life, he passed away «like the light on the Summer's evening». The loss of his parents and family is shared by us all; we all loved him. Shall we regret that he has passed away from this world of turmoil and greedy passions, in which we are «puppets, moved by an unseen hand at a game that pushes us off the board, and others ever succeed» — passed away to «lie in the light of God...»

«Where the wicked cease from troubling and the weary are at rest?» In the first moments of our sorrow and bereavement we feel but the bitterness of parting, so hard for us to bear. «Earth to earth, ashes, to ashes, dust to dust»: — as we clustered around his grave to bid him our last farewell, no eye was dry. Yet the thought that the «farewell» was not for ever, that in the world «where neither moth nor rust doth corrupt and thieves do not break through nor steal» we shall, by Heaven's grace, meet again — this thought relieved the bitterness of the parting.

«Shattered hopes and shipwrecked projects» — who knows what is in store for him in the future? We live in a world where the hand of brother is oft raised against brother, where personal greed and ambition not seldom kill every noble sense and feeling, — what is this world «compared to that to which his young spirit has taken its early flight?» If one definite wish, «expressed in solemn tones» above his grave could have called him back to this world, which of us would have uttered it? «God moves in a mysterious way»; His wisdom is unfathomable: we must not ask why, — we must accept His ordinances as for our good. «Thy will be done»: — and if we doubt His wisdom, let us pray on, «lead us not into temptation».

Farewell, dearly beloved brother, — but not for ever.

«He faded, and so calm and meek,  
So softly worn, so sweetly weak,  
So tearless, yet so tender, — kind,  
And grieved for those he left behind;  
With all the while a cheek whose bloom  
Was as a mockery of the tomb...  
And not a word of murmur, not  
A groan o'er his untimely lot.»

Y.



### Ecclesiastical Notes in Budapest.

#### Church of England.

THE ONLY SERVICES of the Church of England in Hungary are conducted by the S. P. G. Chaplain of Budapest, in the Hotel Hungaria at Budapest (by kind permission of the Manager), and in the Church at Tata-Tóváros (by permission of His Excellency Count Francis Eszterházy). Holy Communion is administered on the first, third and fifth Sundays of the month at 8.15 a. m., and on other Sundays after Morning Prayer, which commences at 10.30 every Sunday. During the winter months there is

usually evening service at Tata-Tóváros at 4 p. m. on Sunday. — On the great Festivals and on Ash Wednesday and Good Friday special services are arranged. March, 1906. M. R. SHARP.

★  
THE CHURCH SERVICES in the English language conducted in connection with the United Free Church of Scotland Mission are held every Sunday at 11.15 a. m. in the Reformed Church, Hold-utca (beside the Cultusministerium). All who understand the language are made heartily welcome.

The Ladies' Bible Class meets on Sunday afternoons at 3.30, and the Ladies' Work Party on Tuesday afternoons at 5 o'clock in the large hall, Hold-utca 17. In the same Hall Evangelistic Addresses or Lantern Lectures in the Hungarian and German languages are given on Wednesday evenings at 7 o'clock. On Friday evenings at 7.30 Bible Lectures, also in Hungarian and German, are delivered in the hall, Kertész-utca 39. The Religious Tract Society's Depot at Alkotmány-utca 15, is open daily from 8 a. m. till 6.30 p. m.

Budapest, March, 1906.

JAS. T. WEBSTER.



### Important notice for Tourists.

IN CONSEQUENCE of the increasing number of inquiries from the travelling public, «Hungary» has established a special Department for the use of English and Americans visiting this country.

A register is kept exclusively reserved for Hotels, Pensions, Schools, Business Houses etc. in all parts of Hungary.

Strangers are therefore invited to apply personally or by letter, when every information and assistance will be afforded them free of any charge whatever.

Address: THE INFORMATION OFFICE «HUNGARY»  
VIII., CSEPREGHY-U. 2, BUDAPEST.  
TELEPHONE 89-52.

#### Stranger's Guide to Budapest.

BRITISH CONSULATE. Váci-körút 26. 10 to 3. — American CONSULATE General. Mária-Valéria-u. 15 a. 9:30—12:30 P. M.

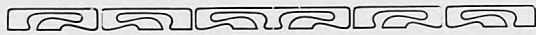
Depot of the British & Foreign Bible Society is at IV., Deák-tér 4. — Agent, Mr. C. Wiederkehr.

Depot of the Religious Tract Society of London is at V., Alkotmány-u 15. — Superintendent, Rev. J. T. Webster.

The Depot of the National Bible Society of Scotland, formerly at Rudolf-rakpart 7, will now be found in the Tükör House, sometimes called the Tükör Palace, in Arany János-utca. *Andrew Moody D. D.*

Church of England in the Hotel Hungaria. Service Sundays at 10—30. a. m.

*Scotch Church.* Hold-u., Service Sundays at 11—15 a. m.



### NOTICE

THIS JOURNAL has been started with the object of bringing Hungary before the British and American people in order that this country should be thoroughly known and understood by the English speaking people.

After kind perusal, you will greatly oblige by drawing the attention of your friends to the contents of this journal, which possibly will interest them so that they may desire to have the regular issue of the same forwarded.

Back numbers may always be obtained from the publisher of «Hungary».

★  
«Hungary» will be sent to subscribers **post free** for **14 Crowns**, England and America **13 Shillings and 4d per annum**, payable in advance. **Cheques, Post Office Orders or Postal Orders** should be made payable to the Publisher of «Hungary», and addressed VIII., Csepregy-u. 2. Budapest. Telephone: 89-52.

★  
Owing to the large amount of interest attracted by the **special contents** and **artistic illustrations** in «Hungary» it has been decided to publish the complete issues of 1903-4 and 1905 ready bound in an **Album** form. Reduced **Price 12 Crowns**, England and America **13 Crowns** (10/10) Post free. *Orders should be sent early to the manager of «Hungary»* VIII., Csepregy-utca 2. Budapest. — Telephone: 89-52.

Laptalajdonos és felelős szerkesztő: GOLONYA JENŐ. ○○○○○  
Printed: by STEPHANEUM St. Stephen's Society printing Co., at Budapest.

### Branch Offices of «HUNGARY».

ENGLAND: Representative C. MAC DONALD *London* 9 Carleton Road, N.

*Westend Agency* MAY AND WILLIAMS, British and foreign news agents, 160, Piccadilly, *London W.*

AMERICA: JOHN SKOTTHY *New-York* Office 8 West 112<sup>th</sup> Street.

*All application for Advertisements and Subscriptions* should be made to the above addresses where all necessary information will be given.

**Genuine old Hungarian Tokaj Wine** sold in cases of 12 bottles direct from the winegrower at Tokaj. «P. B.» «Hungary» Office Csepregy-u. 2. Budapest.

**Specialities of Hungarian Antique** Jewelry, Furniture etc. Réthy «Standard» Mansions Városház-utca Nr. 1. Budapest.

**Distinguished English Gentleman** desires to exchange English lesson for Hungarian with well bred Lady or Gentleman. Apply by letter «A. B.» «Hungary» office.

*Notice to contributors.* All contributions should reach the Editor *not later* than the 10th or 22rd of the month, otherwise it is absolutely impossible to catch the edition.

**Irigy hölgyek** nem árulják el egymásnak, hogy a legjobb és legbiztosabb szépítőszert a Balassa-féle ugorkatej, mely még a legérzékenyebb bőrnek sem ártalmas. Kiválóságáért a párisi és bécsi kiállításokon aranyéremmel tüntetett ki. Nélkülözhetetlen toilettcikk bál, séta, színház előtt, de különösen a nap és szél befolyása ellen. Üvege 2 korona a gyógyszerárakban. Postán küldi a készítő Balassa K. gyógyszerháza Budapest-Erzsébetfalva.

**A Kereskedelmi Bank közgyűlése.** A Pesti Magyar Kereskedelmi Bank megtartotta 64-ik évi rendes közgyűlését Lánczy Leó főrendiházi tag elnöklésével. Elnök üdvözlő a megjelent részvényeseket, konstatálja a közgyűlés határozatképességét, a mennyiben jelen van 72 részvényes 2493 részvény képviselőjében 388 szavazattal. A terjedelmes évijelentésből, melyet felolvasottnak vettek, kiemeljük a következőket:

Az eredmény annyira kedvező, hogy a kilencz év óta szakadatlanul fentartott 140 koronányi (14 százalékos) osztaléknak 150 koronára (15 százalékra) való felemelését javasolhatja az igazgatóság, abban a reményben, hogy azt a fölemelt részvénytőke mellett a jövőre is képes lesz föntartani.

Áttérve a múlt évi üzleti tevékenység részleteire, kiemeli a jelentés, hogy a mobilitás teljesen kielégítő, a mennyiben, a kisorsolatlan címleteken felül mintegy 203 millió koronára rúgó összes passzívák 235 millió koronányi könnyen realizálható értékek által vannak fedezve. Váltót leszámítva a bank 294,967.700 korona összegűt, a megelőző évi 255.722,300 koronával szemben. A hitelrészegyletben az 1905. év végéig 469 fél 4,130.000 korona hitelt élvezett, a múlt évben 473 fél 4,084.000 koronát. Leszámítoltatott 5,500.134 korona összegű váltó. 1904-ben 5,642.997 korona. Az 1905. évben 641 félnek folyósított záloglevél kölcsönök összege kitett 24,225.000 koronát; a jelzálogkölcsön átlaga 1905. év végével 182,238.389 koronára emelkedett. Községi kölcsönt 74 félnek folyósítottak 27,296.300 koronát (tavaly 8,400.300 koronát) az év végével fennállott átlag pedig kitett 199,280.170 koronát. A bevétel állománya az 1905. év végén 142,414.289 korona volt, a mi a tavalyi állománynyal szemben 9,949.603 korona emelkedést jelent. A bank által kezelt betétek és különféle hitelezők követeléseinek összege 183 millió 293.396 koronát tett. Az igazgatóság a drágaságra való tekintettel a tisztviselői kar eddigi drágasági pótlékát átváltoztatta állandó javadalmazásra, a lakbérilletmény felemelésének formájában, a mennyiben ezt 25 százalékról 33 és fél százalékra emelte föl. A zárszámadás szerint az 1905. év tiszta nyeresége 7,012.411 korona 18 fillér, a mi teljesen befizetett részvénytőke 20:03 százalékos kamatozásának felel meg. Hozzáadva az 1904. évi nyereség-áthozatot, 820.078 korona 9 fillért, rendelkezésre áll 7,932.480 korona 27 fillér. Az alapszabályszerű levonások után marad 7,066.627 korona 60 fillér. Ebből 5,250.000 koronát az 1905. évi osztalékszelvénynek 150 koronával való beváltására fordítanak, az osztalék tartalékalap javadalmazására 500.000, az új banképület építkezési tartalékára 500.000 koronát, a tisztviselők külön jutalmazására 45.000 koronát fordítanak az ezután fenmaradó 771.627 korona 67 fillért új számlára írják. Az osztalék a részvénytőke 15 százalékos kamatozásának felel meg. A tartalékalapok összege 37,000.000 koronát tesz ki. Az igazgatóság jelentésében meleg hangon emlékezik meg Schweiger Márton igazgatósági tag elhalálozásáról. A közgyűlés a jelentést egyhangulag tudomá-

sul vette, az igazgatóság indítványát elfogadta és a felmentvényt úgy az igazgatóságnak, mint a felügyelő-bizottságnak megadta. Ezután Thék Endre részvényes meleg szavakban mondott köszönetet az igazgatóságnak az elért szép eredményért. Az igazgatóság nevében Lánczy Leó elnök köszönte meg a bizalom nyilatkozatát.

**A Magyar Leszámítoló és Pénzváltó Bank** igazgatósága Beck Miksa elnöklésével múlt héten tartott ülésében megállapította a bank 1905. évi zárószámadását. A megállapított mérleg és nyereség- és veszteség-számla az 1904. évi 205.997 korona 93 fillért tevő áthozattal együtt 4,007.327 korona 40 fillér bruttonyereséget és az összes költségek, adók és leírások levonása után 2,436.172 korona 92 fillér tiszta nyereséget mutat, a mi a 30 millió koronányi befizetett alaptőke 8:1 százaléknak felel meg. Az igazgatóság elhatározta, hogy a folyó évi március hónap 14-én tartandó közgyűlés elé azt a javaslatot fogja terjeszteni, hogy minden 400 korona névértékű részvény után az előző évi 25 korona helyett 36 korona, vagyis 6 százaléknyi osztalék fizetessék, ezenfelül úgy mint tavaly, a tartalékalap a külön tartaléknak mérlegszerű 71.966 korona 27 fillér gyarapításán felül 100.000 koronával és a nyugdíjalap 20.000 koronával dotáltassék, továbbá az intézeti ház értékéből 50.000 korona leírassék. Ezen előterjesztések elfogadása esetén — az igazgatósági tantiémek levonása után — a folyó évre való átvitel 234.155 korona 42 fillért tenne ki. A megelőző 1904. üzletévben a tiszta nyereség elővitellel együtt 2,311.326 korona 98 fillér volt, úgy hogy az 1905. év tiszta nyeresége 124.845 korona 94 fillérrel haladja meg a tavalyit.

Az előterjesztett mérleg adatai a bank kiterjedt üzletkörének majdnem minden ágában a fokozatos fejlődés kedvező képét mutatják; az áldatlan politikai viszonyok ellenére a bank cél tudatos vezetősége ismét oly eredményeket ért el, melyek a szokottnál gazdagabb tartalékolások mellett mégis nagyobb osztalék fizetését teszik lehetővé. A bankosztály egyes üzletágaira áttérve, a kamatszámra az év utolsó hónapjaiban állandósult kedvező kojunkturák kihasználásával magasabb haszonnal zárult; a jutalékszámán nagyobb változás nem mutatkozik. Az értékpapir- és szindikátusüzleteknél — daczára, hogy különösen ép ezen üzletágakban a bank ismét nagyobb rezervákat gyűjtött — a nyereség az előző évit jóval meghaladta. A jelzálogosztály, melynek működését a fix kamatozású papírok piacán beállott stagnáció megnehezítette, mégis az előző esztendőinél valamivel nagyobb hasznot hajtott. E helyütt kiemelhetjük, hogy a bank intenzivebb és kiterjedtebb munkássága ellenére a költségek csak csekély mértékben emelkedtek.

**A Magyar Jelzálog-Hitelbank** 3 százalékos nyereségekötvényeinek február 24-én történt negyvenegyedik kisorsolása alkalmával a következő kötvények huzattak ki: Nyereséghuzás: 200.000 koronát nyert: 511 sor 17 szám. 4000 koronát: 1873 sor 53 szám. 1500 koronát: 106 sor 60 sz., 3406 sor

31 sz., 3067 sor 73 sz., 400 koronát: 458 sor 99 sz., 2641 sor 89 sz., 1808 sor 77 sz., 2043 sor 28 sz., 1776 sor 4 sz., 2011 sor 85 sz., 62 sor 34 sz., 180 sor 100 sz., 1704 sor 79 sz., 1162 sor 25 sz., 1933 sor 68 sz., 2956 sor 67 sz., 1776 sor 21 sz., 2437 sor 5 sz., 3484 sor 39 sz. A 20 koronás díjak húzása: 368 sor 1—100 sz., 2348 sor 1—100 sz., 2839 sor 1—100 sz., 824 sor 1—100 sz. Törlesztési húzás: 1906 sor 1—100 sz., 1385 sor 1—100 sz., 3191 sor 1—100 sz., 2135 sor 1—100 sz., 695 sor 1—100 sz., 1291 sor 1—100 sz., 2504 sor 1—100 sz., 858 sor 1—100 sz., 458 sor 1—100 szám.

**Magyar Általános Hitelbank.**

**Közgyűlési meghívó.**

A Magyar Általános Hitelbank szavazatra jogosult t. cz. részvényesei az 1906. évi márczius 19-én, hétfőn délelőtt 10 órakor, Budapesten, a bank helyiségében (V., Nádor-utca 11. szám) tartandó

**XXXVIII. rendes közgyűlésre**

meghívatnak.

*A tanácskozás tárgyai:*

1. Az igazgatóság jelentése a társaság 1905. évi üzleteiről.
2. Az igazgatóság számadása az 1905. üzletről és indítványa az évi nyereség megállapítása és hovatfordítása iránt.
3. A felügyelő-bizottság jelentése.
4. Határozathozatal e tárgyban és a felmentés megadása az igazgatóság és a felügyelő-bizottság részére.
5. A nyugdíjintézet szabályzatának módosítása.
6. Választás az igazgatóságba.
7. A felügyelő-bizottság választása és tiszteletdíjának megállapítása.

A közgyűlésen minden részvényes *húsz* darab letett részvény után egy szavazattal bír.

A szavazatra jogosult t. cz. részvényesek felhivatnak, hogy részvényeiket a le nem járt szelvényekkel együtt a közgyűlésre kitűzött határnap előtt *14 nappal*

Budapesten a Magyar Általános Hitelbanknál.  
Brassóban, Győrött, Kassán, Kecskeméten, Nagyvárádon, Pécsen, Pozsonyban, Szabadkán és Temesvárott az intézet fiókjainál.

Bécsben a K. K. priv. Oesterreichische Credit-Anstalt für Handel und Gewerbe című intézetnél, vagy S. M. v. Rothschild bankháznál.

Berlinben a Direction der Disconto-Gesellschaft című intézetnél vagy S. Bleichröder bankháznál, vagy végül

M/m. Frankfurtban a Direction der Disconto-Gesellschaft című intézetnél letétbe tegyék.

A részvények számszabán összeállítva a benyújtó által sajátkezűleg aláírt jegyzék kíséretében nyújtandók be.

E jegyzék Budapesten és az intézet fiókjainál *két*, Bécsben, Berlinben és M/m. Frankfurtban *három* példányban állítandó ki.

E jegyzék egyik példánya a benyújtónak az átvétel elismerésével visszaadatik. A részvények csak ezen elismervény visszaadása mellett fognak a közgyűlés után visszaszolgáltatni. A közgyűlésre belépti jegyül szolgáló igazolvány Budapesten közvetlenül a letétel alkalmával, az intézet fiókjainál pedig, valamint Bécsben, Berlinben és M/m. Frankfurtban nyolcz nappal a közgyűlés előtt fog kiadatni.

Ha valamely részvényes szavazati jogát más szavazatképes részvényes által óhajtja gyakorolni, a megbízott nevére szóló meghatalmazást az igazolvány hátán kitölteni s aláírni tartozik.

A mérleg a felügyelő-bizottság jelentésével együtt nyolcz nappal a közgyűlés előtt az összes fentebb felsorolt letéteményezési helyeknél a részvényesek rendelkezésére bocsátatik.

Budapesten, 1906. évi február 16-án.

*Az igazgatóság.*



**Az Amatőr.** Külső köntösében megváltozva, belső tartalmában megszépülve jelent meg Az Amatőr III évfolyamának első száma. Ezúttal már, mint a

Magyar Amatőrök Országos Szövetségének hivatalos közlönye. A vezérezik dr. Kossuthányi Tamás elnöki megnyitó beszéde; Révész Zoltán, Láng Andor, Fejér Imre és dr. Kohlman Arthur szerkesztő cikkei, a Tóth Béla «Tunisi koldusasszony» című művészi felvételéről készült műmelléklet valamint számos jeles, hazai és külföldi művészamatőr képe adja meg e füzetnek is gazdag és változatos tartalmát. A nyomdai kivétel a «Pátria» r.-t. kiváló műteremtés dícséri. Az Amatőr előfizetési ára negyedévre 3 korona 50 fillér. Kiadóhivatala Budapesten, VII., Király-utca 89. szám alatt van.

**THE ENGLISH SCHOOL**  
PURE ENGLISH  
TRANSLATIONS  
BUDAPEST, VIII., Eszterházy-utca 20.

**Szép, szebb, lezszebb**  
lesz mindenki, mert két-háromszori bekenés után ellünik az arczról pattanás, kiütés' szeplő, májfolt, sőt ránczok is a valódi angol

**BALASSA-féle UGORKATEJ**

használata által. Teljesen ártalmatlan és a kéz-, nyak-, váll-, arczbört biztosan fehérré, üdévé, finommá varázsolja. 1 üveg ára 2 korona. Ehhez **ugorkaszappan** 1 kor., **puder** 1.20 kor., **ugorka crème** 2 kor. Kaphatók a gyógyszerárakban. — Csak Balassa-féle valódi! Főszétküldési hely: **Balassa Kornél** gyógyszerháza, Budapest, Erzsébetfalva.

**Magyar gyártmány! Magyar gyártmány!**

**Pirosra festett kényelmes és csinos  
bükfa kerti butorok  
GEITTNER és RAUSCH cégénél**

**Budapest, VI. kerület, Andrássy-út 8. sz.**  
Függőágyak, hinták, kerti szerszámok, locsolótömlők, sátrak stb. stb.

Műszaki, gazdasági és szerszám-nagykereskedés. Malomkögyár. Háztartási és konyhaszerek.

**Árjegyzék ingyen! Érdemes megtekinteni!**

**KUPFERBERG**  
German Produce. **GOLD.**



**Jetleb József** •• hölgyfodrász ••  
Lady's hair dresser.  
Budapest, Párisi-u. 2. sz. (volt Zsibárus-u.)

### For Gout and Rheumatism

the only safe remedy is Zoltán's liniment, which cures such patients as have suffered for many years past.

2 Crowns per bottle  
from **BÉLA ZOLTÁN** Chemist  
V., Szabadság-tér Budapest.

## STANDARD

LIFE ASSURANCE COMPANY

életbiztosító-társaság Edinburghban, Angolhon.  
ALAPÍTTATOTT 1825. — ESTABLISHED 1825.

Magyarországi fiók: — Hungarian Branch:

Budapest, IV., Kossuth Lajos-utca 4. (Standard-palota.)

Évi bevétel — Annual Revenue	34,000,000 korona
Kiutalt nyeményszékek — Bonus declared	170,000,000 „
Vagyon — Accumulated funds	274,000,000 „
Halálesetek folytán kifizetve — Claims paid	570,000,000 „

A «Standard» kötvényeinek nevezetesebb előnyei: Késztelen biztonság. — Alacsony díjak. — Szabad világkötvények. — Kötvények érvényben tartása díjfree'ek elmulasztásánál. — Tökesítés és előre megállapított visszaváltási érték. — Megtámadhatatlanság. — Fel-tétlen fizetés öngyilkosság esetében egyévi fennállás után. — Szabad háboru-biztosítás népfelkelők részére.

— DÍJTÁBLÁZATOK KIVÁNATRA KÜLDETNEK. —



### Művészi Clichék

készülnek HERBST SAMU  
photochemographiai mű-  
intézetében BUDAPEST,  
VII., MIKSA-UTCZA 8.

Egy és többszínű illusz-  
trációk kereskedelmi —  
nyomatványokhoz, szép-  
irodalmi és tudományos  
munkákhoz.

Sewing Machines-Motor and other Cycles in Stock. Sole agent  
for Humber and other noted firms.

## A divatos műhimzéshez

nélkülözhetetlen a legújabb szerkezetű körhajós eredeti  
**WHEELER és WILSON 9-es varrógép**, melyen a tű- és  
gobelinhimzéseken kívül a legszebb áttört és ajour-  
munkák végezhetők. Varrása a legszebb és legjobb,  
járása a legkönnyebb és leggyorsabb. Képviselet minden na-  
gyobb vidéki városban. A hol nincs, kérem hozzám fordulni:

## HERBSTER KÁROLY Budapest,

VII. kerület, Károly-körút 9. szám

a Wheeler és Wilson Mfg. & Co. New-York cs. és kir. udvari  
szállítók magyarországi vezérképviselője. Állandó nagy raktár  
**harisnyakötőgépekben**, valamint különleges és iparos-  
gépekben. Legjobb minőségű kerékpárok legolcsóbb  
árban. Állandóan nagy raktár.

Képes nagy árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

## Hotel Vadászkürt

Budapest, IV., Kishid-utca Nr. 5.

Central position. — Near the Danube.  
First class Hotel and Restaurant.

Prop. F. Kommer.

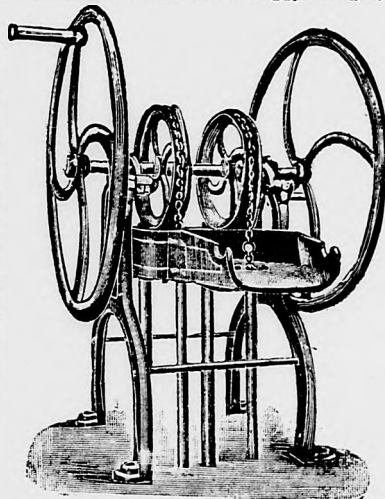
Fa-szíjkorong- és létra-gyár

## MÁTRAI, FEIK ÉS TÁRSA

— Budapest, VI., Teréz-körút 33. —

Különlegesség! Uj! Czélszerű!

„Rapid“ Uj javított láncos KUTSZIVATTYUK  
szabadalmazott ruggyanta-golyókkal



Hítvány utánzatoktól óvakodjunk!

Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

Dupla-szivattyú

Oly eredmények, melyeket semmiféle más láncoskútszivattyú  
fel nem mutathat.